

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **103 (1985)**

Heft 184

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 62.-, halbj. Fr. 37.-, Ausland Fr. 80.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.  
 Erschint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 62.-, un semestre fr. 37.-, étranger fr. 80.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 184 - 3077

Bern, Samstag, 10. August 1985  
 Berne, samedi, 10 août 1985

103. Jahrgang  
 103e année

No 184 - 10. 8. 1985

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 339403-339450

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Juli 1985 - L'indice suisse des prix à la consommation en juillet 1985.

Bauausschreibung - Soumission de travaux de construction.

GATT Code des normes: Notifications.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, il loro credito o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorre, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare il loro credito indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro 20 giorni insieme eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, il loro diritto di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3438)

Gemeinschuldnerin: Crow AG, mit Sitz in Zürich, Badenerstrasse 16, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1985.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. August 1985.

Die unter Nr. 935 657 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8026 Zürich, den 6. August 1985

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(3241<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Bernasconi Fulvio, geb. 1921, von Paradiso TI, Lavaterstrasse 90, 8002 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma gleichen Namens, früher Wirt des Restaurants «Da Bernasconi», Lavaterstrasse 87, Zürich 2.

Eigentümer des folgenden Grundstückes: in Lugano-Paradiso TI: Parzelle Nr. 171; Wohnhaus, Via Sguangia 2, Lugano-Paradiso.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. August 1985.

8002 Zürich, den 19. Juli 1985

Konkursamt Enge-Zürich  
 Bederstrasse 28, 8002 Zürich

Kt. Zürich

(3455<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Hirsiger Christian, geboren 3. Juli 1952, von Worb BE, Elektromonteur, wohnhaft Spiessacker 610, 8461 Trüllikon, Inhaber der Einzelfirma Hirsiger-Sport, Spitalgasse 5, 8400 Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1985.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. August 1985, 16 Uhr, im 1. Stock des Restaurants Engel, Adlgergasse 10, 8245 Feuerthalen.

Eingabefrist: bis 10. September 1985.

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, die beweglichen Sachen (hauptsächlich Sportartikel) zur Vermeidung weiterer retentionsversicherter Forderungen sofort nach Ablauf der Eingabefrist nach ihrem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf durch Liquidator (zu dessen üblichem Honorar) zu verwerten. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, wenn nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. September 1985 dagegen beim Konkursamt Feuerthalen schriftlich Einsprache erhebt. Gläubiger und sonstige Kaufinteressenten werden gebeten, innert der gleichen Frist Angebote für einen Kauf en bloc beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich einzureichen.

8245 Feuerthalen, den 6. August 1985

Konkursamt Feuerthalen:  
 F. Johnner, Notar

Kt. Bern

(3427)

Gemeinschuldnerin: Sun Calor AG, Theaterplatz 8, 3001 Bern.

Datum der Eröffnung: 23. Juli 1985.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 30. August 1985.

3000 Bern, den 5. August 1985

Konkursamt Bern

Ct. de Berne

(3459)

Failli: A. Brunner, Surf Technik, développement, achat et vente de matière synthétique.

Titulaire de la raison: Andreas Brunner, Pontenet.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1985.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 30 août 1985.

Vente d'urgence:

L'administration de la masse en faillite propose aux créanciers la réalisation anticipée - de gré à gré ou par voie d'enchères - des actifs dépendant de la faillite. Les intéressés peuvent adresser leur offre écrite à l'office des faillites de Moutier jusqu'au 20 août 1985; l'inventaire est à leur disposition. Si la pluralité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'à cette date, l'administration de la faillite considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Observation:

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 19 juillet 1985, par les créanciers.

2740 Moutier, le 6 août 1985

Office des faillites, Moutier:  
 F. Voirol, préposé

- Kt. Obwalden** (3437)  
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft **Blättler & Blättler**, Handel mit Tiefkühlprodukten und allgemeinen Bedarfsartikeln für das Gastgewerbe, Sitz: Tulpenweg 6a, 6060 Sarnen, und Verkaufsbüro in 6010 Kriens, Mühlerain 1. Handelsamtlich eingetragene Kollektivgesellschaft zwischen Karl Blättler, von Kerns, in Kriens, und Peter Adolf Blättler jun., von Stans, in Sarnen.  
Konkursöffnung: 9. Juli 1985.  
Eingabefrist: 30. August 1985.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
Das Konkursamt hält sich zur freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 30. August 1985 schriftlich dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innerhalb der nämlichen Frist Kaufangebote einreichen.  
6060 Sarnen, den 6. August 1985  
Konkursamt Obwalden:  
Leo Müller
- Ct. Ticino** (3439)  
Fällita: **Reprolit S.A., Mezzovico.**  
Data dell'apertura del fallimento: 16 luglio 1985, decreto della pretura di Lugano-Distretto.  
Prima assemblea dei creditori: 19 agosto 1985, alle ore 10, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Palazzo di giustizia, cortile interno.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 10 settembre 1985.  
Avvertenza:  
Si rende noto che qualora la prima assemblea dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 24 agosto 1985, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblico incanto o a trattative private.  
6900 Lugano, il 10 agosto 1985  
Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano
- Kt. Zürich** (3428)  
Über die Firma **Elektro GmbH in Liquidation**, mit Sitz in 8400 Winterthur, St. Gallerstrasse 27, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Juni 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. Juli 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. August 1985 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8401 Winterthur, den 9. August 1985  
Konkursamt Winterthur-Altstadt  
Stadthausstrasse 14/Postfach, 8401 Winterthur
- Kt. St. Gallen** (3443)  
Gemeinschuldner: **Zülig Ernst**, geb. 2. Oktober 1955, zurzeit unbekanntes Aufenthalts-, Verbindungsadresse: c/o R. Koch-Züllig, Lehnstrasse 99, 9014 St. Gallen (Inhaber der Einzelfirma ITM, E. Züllig, Bahnhofstrasse 33, 9230 Flawil).  
Konkursöffnung: 24. Juni 1985.  
Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 30. Juli 1985.  
Einsprachefrist: bis 20. August 1985.  
Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. August 1985 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
9004 St. Gallen, den 1. August 1985  
Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rohner
- Ct. de Fribourg** (3440)  
Faillite: **Difmossa Société Anonyme**, achat et vente en Suisse et à l'étranger de films pour le cinéma, la télévision, etc., rue de Lausanne 82, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1984.  
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).  
Délai pour les productions: 31 août 1985.  
1700 Fribourg, le 6 août 1985  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis
- Ct. Ticino** (3458)  
Invito ai creditori all'insinuazione dei crediti (LEF 232)  
Fallita: **Hammer Capital AG in liquidazione**, Lugano.  
Data dell'apertura di fallimento: 31 luglio 1985, decreto del Tribunale di appello, IIa Camera civile.  
Liquidatore fallimentare: Revisuisse, Società Svizzera di Revisione, via Cattori 3, 6902 Lugano-Paradiso.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 30 giorni dalla data della presente pubblicazione.  
Disposizioni speciali: vedi art. 36 della legge federale sulle banche il quale al cpv. 3 testualmente cita:  
«i crediti risultanti dai libri della banca sono considerati come notificati».  
6902 Lugano, il 10 agosto 1985  
Il liquidatore fallimentare:  
Società Svizzera di Revisione
- Kt. Basel-Stadt** (3441)  
Über die **Tirtrans AG**, Transport und Verzollung von Gütern aller Art, insbesondere im grenzüberschreitenden Verkehr usw., Schützengraben 39, Basel, und Kiesstrasse 12, Allschwil BL, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 24. Juni 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 11. Juli 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Nachdem innert der gemäss Publikation vom 17. Juli 1985 gesetzten Frist ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und den entsprechenden Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Verfahren durchgeführt.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist: bis 30. August 1985.  
Die Gläubiger, die ihre Forderung bereits im früheren Verfahren schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.  
4001 Basel, den 10. August 1985  
Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Wallis** (3426)  
Gemeinschuldner: **Gieseck Michel**, Boutique Michel, Simplonstrasse 12, 3900 Brig.  
Datum des Konkursdekrets: 22. Juli 1985, um 17 Uhr.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. August 1985, um 14 Uhr, im Saal des Restaurants Du Rhône, in 3904 Naters.  
Eingabefrist: 10. September 1985. Die Forderungen sind unter Beilage der Originalbeweismittel einzugeben und die Zinsen mit 5% bis zum Konkursöffnungsdatum aufzurechnen.  
3904 Naters, den 30. Juli 1985  
Konkursamt des Bezirkes Brig  
Furkastrasse 24, 3904 Naters  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan
- Ct. de Vaud** (3442)  
Par décision du 5 août 1985, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension faite d'actif, de la faillite ouverte le 5 juin 1985 de **Al Bottegon S.A.**, en liquidation, création et exploitation de points de vente de produits alimentaires et boissons alcoolisées ainsi que le commerce en gros de tels produits, rue Paul Cérésolle 14, à Vevey. Adresse de la liquidation: c/o Bertrand Jayet, rue St-Pierre 2, à Lausanne.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 août 1985 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.  
Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens de la faillite, à quelque titre que ce soit, sont tenus, sous les peines de droit (art. 324 CPS), de s'annoncer à l'office.  
1800 Vevey, le 6 août 1985  
Office des faillites de Vevey:  
B. Chappuis, substitut
- Kt. Graubünden** (3460)  
Gemeinschuldner: **Blumen Chantal**, Jaquenoud Jacques André, Pontresina, wohnhaft in 7522 La Punt-Chamues-ch.  
Datum der Konkursöffnung: 18. Juli 1985.  
Erste Gläubigerversammlung: 19. August 1985, um 15 Uhr, im Hotel Krone, 7522 La Punt-Chamues-ch.  
Eingabefrist: bis 10. September 1985.  
7524 Zuoz, den 6. August 1985  
Konkursamt Oberengadin
- Kt. Zürich** (3444)  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. August 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8623 Wetzikon, den 5. August 1985  
Konkursamt Wetzikon:  
Meier, Notar
- Kt. Graubünden** (3460)  
Gemeinschuldner: **Blumen Chantal**, Jaquenoud Jacques André, Pontresina, wohnhaft in 7522 La Punt-Chamues-ch.  
Datum der Konkursöffnung: 18. Juli 1985.  
Erste Gläubigerversammlung: 19. August 1985, um 15 Uhr, im Hotel Krone, 7522 La Punt-Chamues-ch.  
Eingabefrist: bis 10. September 1985.  
7524 Zuoz, den 6. August 1985  
Konkursamt Oberengadin
- Kt. Aargau** (3456)  
Gemeinschuldnerin: **Strebel und Wegmann AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Rekingen, Dorfstrasse 11.  
Eigentümerin des Grundstückes GB Rekingen LB. 54, Kat. Pl. 1, 11, 64 a Gebäudeplatz, Hofraum, Garten, Anlagen, Dorf.  
Datum der Konkursöffnung: 3. Juli 1985 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 30. August 1985 (Wert 3. Juli 1985).  
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 134 142 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.  
5200 Brugg, den 10. August 1985  
Konkursamt Zurzach,  
5200 Brugg
- Ct. Ticino** (3461)  
Fallita: **Timesa Microelectronics SA**, Biasca.  
Bene immobile costruito sulla part. n. 4697 in Biasca di cui la fallita beneficia di un diritto di superficie.  
Data del decreto: 26 luglio 1985.  
Prima adunanza dei creditori: 20 agosto 1985, alle ore 9, a Biasca nella sala del Consiglio comunale.  
Termine per la notifica dei crediti: 10 settembre 1985.  
Termine per l'insinuazione dei crediti ipotecari, servitù e oneri fondiari: 31 agosto 1985.  
6710 Biasca, il 7 agosto 1985  
Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.
- Kt. Zürich** (3462)  
Über **Peter-Meyer Sonja Berta**, geboren 22. November 1937, von Luthern LU, Hausfrau, Schaffhauserstrasse 445, 8050 Zürich 11, Gesellschafterin der Firma A. & S. Peter-Meyer, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Zürich, Schaffhauserstrasse 445, 8050 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Juli 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. August 1985 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. August 1985 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8050 Zürich, den 7. August 1985  
Konkursamt Oerlikon-Zürich
- Kt. Zürich** (3429)  
Abänderung des Kollokationsplanes  
Im Konkurs über **Hegetschweiler Peter**, geb. 1948, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen Elberstrasse 15, 8405 Winterthur, nun Bahnhofstrasse 107, 8245 Feuerthalen ZH, Inhaber der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «P. Hegetschweiler & Partner, Architekturbüro und Generalunternehmung», liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe (5. Klasse) ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. August 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
8400 Winterthur, den 6. August 1985  
Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur:  
R. Weber, Notar-Stellvertreter

<p><b>Kt. Luzern</b> (3468)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurse über Conrad Jürgen, geboren 2. März 1937, von Basel-Stadt, Chauffeur, Moosstrasse 15, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.</p> <p>6000 Luzern, den 7. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Luzern-Stadt</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3432)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Schmid Alphons, geb. 1917, alt Unternehmer, von Vals GR und Zürich, in 5300 Vogelsang AG, Limmatstrasse 12, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. August 1985, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.</p> <p>5400 Baden, den 10. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Baden</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (3450)</p> <p>Failli: <b>Dosso-Weissbrodt Mamadou</b>, représentant, chemin de la Villaire 5, 1522 Lucens.</p> <p>L'état de collocation est déposé à l'office où il peut être consulté.</p> <p>Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites d'ici au 20 août 1985; sinon il sera considéré comme accepté.</p> <p>Les créanciers peuvent, dans le même délai, attaquer l'inventaire (art. 32 al. 2 OOF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet d'une revendication de propriété admise par l'administration de la faillite (art. 47 OOF). A défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.</p> <p>1510 Moudon, le 6 août 1985</p> <p style="text-align: right;">Le préposé aux faillites: H. Fracheboud</p>
<p><b>Kt. Nidwalden</b> (3447)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurse über Frau Schürmann-Hornung Uta, geb. 18. Januar 1939, von Kriens LU, kaufmännische Angestellte, Renggrasse 29, 6052 Hergiswil NW, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (041 95 24 10).</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.</p> <p>Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.</p> <p>6052 Hergiswil, den 6. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Nidwalden Buolerlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3463)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Dunkl Felix, geboren 1960, österreichischer Staatsangehöriger, Autolackierer mit Autospritzwerk in Abtwil, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri in Brugg zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. August 1985 beim Bezirksgericht Muri bzw. beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>5200 Brugg, den 7. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Muri, 5200 Brugg</p>	<p><b>Ct. du Valais</b> (3446)</p> <p>Faillie: <b>Valcharpente SA</b>, Sion.</p> <p>L'état de collocation de la faillite précitée peut être consulté à notre office.</p> <p>Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>1950 Sion, le 6 août 1985</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé</p>
<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (3445)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Parfumerie Drogerie Ziltener AG</b>, Marktplatz 36, Basel.</p> <p>Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.</p> <p>4001 Basel, den 10. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3465)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Eberhart Franz, geboren 1930, Verkaufsleiter, von Grafenried BE, in Zurzach, Schwertgasse 5, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern infolge Anerkennung einer weiteren Forderung beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung der neu in den Kollokationsplan aufgenommenen Forderung sind bis längstens 20. August 1985 beim Bezirksgericht Zurzach anhängig zu machen, ansonst der Plan auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt gilt.</p> <p>5200 Brugg, den 7. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg</p>	<p><b>Ct. du Valais</b> (3431)</p> <p>Faillie: <b>Oberholzer Adélaïde</b>, anciennement à Muraz-Collombey, actuellement à 1872 Troistorrens.</p> <p>Date du dépôt: 10 août 1985 (publication dans la Feuille officielle suisse du commerce).</p> <p>Délai pour ouvrir action: 10 jours dès cette date.</p> <p>L'inventaire est également déposé (art. 32 al. 2 OOF).</p> <p>1870 Monthey, le 5 août 1985</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites de Monthey: J.-P. Detorrenté, préposé</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (3466)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Schlegel-Spirig Ernst</b>, 1930, Staatsstrasse 107, 9445 Rebstein.</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Silesa Finanz AG</b>, Fähnemstrasse 3, 9434 Au.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 13. bis 22. August 1985.</p> <p>9475 Sevelen, den 10. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: M. Gamma</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3464)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Fischer Martin, geboren 1955, Elektromechaniker, von Meisterschwanden AG, in Windisch, Neumattstrasse 8, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. August 1985 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>5200 Brugg, den 7. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Brugg</p>	<p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b> (SchKG 268)</p> <p><b>Clôture de la faillite</b> (LP 268)</p> <p><b>Kt. Luzern</b> (3469)</p> <p>Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des <b>Oechslin Werner Josef</b>, geboren 22. November 1946, wohnhaft gewesen Dattenmattstrasse 16, Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 31. Juli 1985 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>6000 Luzern, den 7. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Luzern-Land</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (3467)</p> <p><b>Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Wüst-Mischler Ludwig</b>, 1947, Restaurant Schiff, Hauptstrasse 24, 9434 Au.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 13. bis 22. August 1985.</p> <p>9475 Sevelen, den 10. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: M. Gamma</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3457)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Bossert Ernst, geboren 1954, Kaufmann, von Basel-Stadt, in Rütthof-Baden, Jurastrasse 15, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden in Brugg zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. August 1985 beim Bezirksgericht Baden bzw. beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich Begehren beim Konkursamt Rheinfelden in Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.</p> <p>5200 Brugg, den 10. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Ausserordentliches Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg</p>	<p><b>Kt. Luzern</b> (3470)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Stadelmann Robert</b>, geboren 26. April 1961, von Littau, Hilfselektriker, Baselstrasse 32, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 6. August 1985 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>6000 Luzern, den 7. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Luzern-Stadt</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (3449)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Rupf-Weber Lucien</b>, 1949, von Flums SG, Inhaber der Einzelirma Rupf Gastroeinrichtungen, Sonnenbergstrasse 28, 8645 Jona.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 20. August 1985.</p> <p>9240 Uzwil, den 5. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: F. Buchschacher</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (3433)</p> <p><b>Etat de collocation complémentaire</b></p> <p>Failli: <b>Baudry Robert</b>, précédemment à Lausanne, actuellement quai Philippe Suchard 16, 2003 Neuchâtel.</p> <p>Deuxième dépôt de l'état de collocation, à la suite de l'admission d'une production complémentaire en gage mobilier.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition au 20 août 1985, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.</p> <p>1001 Lausanne, le 2 août 1985</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé</p>	<p><b>Kt. Zug</b> (3471)</p> <p>Das Konkursverfahren über die <b>Hofstetter Wärmeschutz AG</b>, Aegeri-strasse 28, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. Juli 1985 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>6300 Zug, den 6. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Zug</p> <p><b>Ct. de Fribourg</b> (3452)</p> <p>Faillie: <b>N. Magro et Cie</b>, société en nom collectif, gypserie et peinture, à Domdidier.</p> <p>Date de la clôture: 30 juillet 1985.</p> <p>1700 Fribourg, le 6 août 1985</p> <p style="text-align: right;">Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (3448)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Rumpf-Michel Hans</b>, geb. 13. November 1946, von Frutigen BE, Magaziner, wohnhaft Waisenhausstrasse 15, 9630 Wattwil, ehemals Inhaber der im Handelsregister gelösten Einzelirma «Hano Rumpf Radio + Television», Linsehlstrasse 16, 9000 St. Gallen.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 20. August 1985.</p> <p>9240 Uzwil, den 6. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3451)</p> <p>Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 30. Juli 1985 das summarische Konkursverfahren über <b>WILLI Kurt</b>, geb. 1940, Kranführer, von Mels SG, in 5200 Brugg, Zimmermannstrasse 35, als geschlossen erklärt.</p> <p>5200 Brugg, den 6. August 1985</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Brugg</p>	

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(LEF 257-259)

**Ct. Ticino** (3472)  
Rog. fall. n. 7/1984

**Incanto annullato**

Si rende noto che la vendita dell'immobile al particellare n. 1281 del RFD di Lavertezzo, limitatamente al foglio PPP 3009 intestato alla Gipaema S.A. Bellinzona, fissata per il 22 agosto 1985, è annullata.

6500 Bellinzona, il 10 agosto 1985

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

**Ct. Ticino** (3453)

**Avviso d'incanto unico**

Fallita: **Bewerta SA**, Lugano.

Immobili da realizzare:

- a. nel comune di Agno  
Ubicazione: Pestariso  
Foglio PPP n. 3540-2/1000 comproprietà del fondo foglio 792 con diritto esclusivo sull'autorimessa n. 2, piano terreno, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima ufficiale: fr. 5 981.68  
Valore di stima peritale: fr. 15 000.—  
Foglio PPP n. 3543-15/1000 comproprietà del fondo foglio 792 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 5 composto di un locale, cucina e servizi, piano terreno, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima ufficiale: fr. 44 862.60  
Valore di stima peritale: fr. 72 000.—  
Foglio PPP n. 3553-22/10000 comproprietà del fondo foglio 792 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 15 composto di un locale, cucina, servizi e balcone, terzo piano, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima ufficiale: fr. 65 798.48  
Valore di stima peritale: fr. 75 600.—

b. nel comune di Croglia

Ubicazione	Part. n.	Qualità dell'immobile	Superficie m <sup>2</sup>
Gerre	356 a	prato bosco	8160
	b		944
			9104

Valore di stima ufficiale: fr. 16 603.20  
Valore di stima peritale: fr. 45 520.—

c. nel comune di Croglia

Ubicazione	Part. n.	Qualità dell'immobile	Superficie m <sup>2</sup>
Acquadisc	365 a	prato bosco	2998
	b		349
			3347

Valore di stima ufficiale: fr. 6 100.70  
Valore di stima peritale: fr. 16 735.—

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali): si fa riferimento all'elenco oneri depositato dall'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 1, Lugano, in data 25 marzo 1985 e cresciuto in giudicato.

Data e luogo dell'incanto: 20 settembre 1985, dalle ore 15 in avanti, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 2, Palazzo di giustizia, Lugano, cortile interno.

Le condizioni d'asta sono depositate e visibili, presso lo scrivente ufficio, a partire dal 9 settembre 1985 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 10 agosto 1985  
Ufficio esecuzione e fallimenti circondario 2, 6900 Lugano

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestell sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Bern** (3336<sup>1</sup>)

**Einmalige betreibungsrechtliche Grundstücksteigerung**

Schuldner: **Yildiz Recep**, Dufourstrasse 6, 2500 Biel.  
Grundstück in der Gemeinde Biel, Grundbuchblatt Nr. 1726, enthaltend:

- a. Geschäftshaus mit Restaurant Nr. 6 an der Dufourstrasse.  
Platz, Umschwung: 235 m<sup>2</sup>.  
Amtlicher Wert: Fr. 1 377 200.—  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 1 300 000.—  
Die Verwertung erfolgt infolge Grundpfandbetreibung.  
Steigerungstag: Donnerstag, 10. Oktober 1985, 14 Uhr, in Biel, Gantlokal des Amthauses, Spitalstrasse 14.  
Eingabefrist: bis 20. August 1985.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. August 1985 hinweg während 10 Tagen beim Betreibungsamt Biel auf.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.

2500 Biel, den 22. Juli 1985  
Betreibungsamt Biel  
Der Vorsteher: R. Bregnard

**Kt. Graubünden** (3474)

**Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung**

Schuldnerin: Firma **Immobiliare Felce SA**, via Volta 16, 6830 Chiasso.  
Steigerungstag: Montag, den 14. Oktober 1985, um 15 Uhr.  
Steigerungsort: Hotel Albana, 7500 St. Moritz.  
Ende der Eingabefrist: 30. August 1985.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Oberengadin, in Zuoz, vom 23. September 1985 bis 3. Oktober 1985.

Grundstücke: Grundbuch St. Moritz

- Parzelle Nr. 2044, Plan 7, Brattas, Grundbuchblatt Nr. 2044, 1691 m<sup>2</sup> Land  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 5 073.—
- Parzelle Nr. 2045, Plan 7, Brattas, Grundbuchblatt Nr. 2045, ca. 1300 m<sup>2</sup> Land  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 3 900.—
- Parzelle Nr. 2046, Plan 7, Brattas, Grundbuchblatt Nr. 2046, ca. 2850 m<sup>2</sup> Bauplatz  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 798 000.—

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin, und es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

7524 Zuoz, den 6. August 1985  
Betreibungsamt Oberengadin: Jakob Jaeger

**Kt. Graubünden** (3473<sup>2</sup>)

**Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung**

Schuldnerin: Firma **Mapama SA**, via Volta 16, 6830 Chiasso.  
Steigerungstag: Montag, den 14. Oktober 1985, um 15 Uhr.  
Steigerungsort: Hotel Albana, 7500 St. Moritz.  
Ende der Eingabefrist: 30. August 1985.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Oberengadin, in Zuoz, vom 23. September 1985 bis 3. Oktober 1985.

Grundstücke: Grundbuch St. Moritz

- Parzelle Nr. 1968, Plan 5, Brattas-sur, Grundbuchblatt Nr. 1968, 748 m<sup>2</sup> Land  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2244.—
- Parzelle Nr. 1969, Plan 5, Brattas-sur, Grundbuchblatt Nr. 1969, ca. 866 m<sup>2</sup> Land  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2600.—
- Parzelle Nr. 1970, Plan 5, Brattas-sur, Grundbuchblatt Nr. 1970, 611 m<sup>2</sup> Land  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 1833.—
- Parzelle Nr. 2000, Plan 5, Brattas-sur, Grundbuchblatt Nr. 2000, 742 m<sup>2</sup> Land  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2226.—
- Parzelle Nr. 907, Plan 5, Brattas-sur, Grundbuchblatt Nr. 589, 796 m<sup>2</sup> Land  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2388.—

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin, und es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

7524 Zuoz, den 6. August 1985  
Betreibungsamt Oberengadin: Jakob Jaeger

**Kt. Aargau** (3475)

**Steigerungspublikation**

Schuldnerin: **Alba Regia AG**, Zuzgen.  
Steigerungsobjekte: GB Zuzgen Nr. 1153, Plan 2, Parz. 1315  
10,20 Aren Gebäudeplatz und Garten, Rhalhalden  
Wohnhaus Nr. 76  
brandversichert zu

- Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 105 000.—  
GB Zuzgen Nr. 1250, Plan 2, Parz. 1506  
85,38 Aren Gebäudeplatz und Umgelände, Niedermatt  
Büro und Lagerhaus Nr. 79  
brandversichert zu: Fr. 100 000.—  
Fabrikgebäude und Anbauten Nr. 155  
brandversichert zu: Fr. 1 150 000.—  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2 300 000.—

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1., 3. und 5. Rang.  
Steigerungstag: Freitag, 11. Oktober 1985, 14 Uhr, Gasthaus Rössli, Zuzgen, Saal.

Eingabefrist: bis 16. September 1985 an den Betreibungsbeamten-Stellvertreter, Gemeindekanzlei, Zuzgen.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis in der Gemeindekanzlei Zuzgen während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

4315 Zuzgen, den 7. August 1985  
Betreibungsamt-StV Zuzgen  
Der Betreibungsbeamte-StV: Werner Obrist

**Nachlassverträge - Concordats Concordati**

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** (3454)

Debitore: **Wenger Hans Peter**, Carabbia.

Decreto di moratoria: 31 luglio 1985.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: **Andreazzis Aramis**, c/o Consulenza Albertoni S.A., casella postale 39, 6911 Noranco.

Termine per la notifica: entro 20 giorni dalla pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale termine, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 31 ottobre 1985, alle ore 14.15, presso la sala conferenze della Consulenza Albertoni S.A., Noranco.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso la Consulenza Albertoni S.A., Palazzo Capse, casella postale 39, 6911 Noranco, previo appuntamento telefonico 091 54 76 51.

6911 Noranco, il 6 agosto 1985  
Il commissario di concordato: **A. Andreazzis**

**Proroga della moratoria**

(LEF 295, capoverso 4)

**Ct. Ticino** (3476)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con decreto 7 agosto 1985, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria di quattro mesi concessa al signor **Grandi Livio**, titolare della ditta individuale Linea G, cucine componibili, via Pianelle, Gordola.

L'adunanza dei creditori prevista per il 30 agosto 1985, alle ore 14.30, è rinviata a mercoledì 30 ottobre 1985, alle ore 14.30, presso la Fiduciaria di Locarno S.A., via Dogana Nuova 4.

Gli atti potranno di conseguenza essere esaminati a partire da lunedì 14 ottobre 1985 presso lo studio del commissario signor Remo Villat c/o Fiduciaria di Locarno S.A., Locarno.

6600 Locarno, il 7 agosto 1985  
Il pretore: **Avv. G. Francini**

**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

**Ct. de Vaud** (3434)

Par prononcé du 16 juillet 1985, le président du Tribunal du district de Grandson a:

- a. en sa qualité d'autorité de concordat: homologué le concordat dividende présenté en cours de faillite à ses créanciers par **Ferrari & Scaravella**, société en nom collectif, rue Jacques Dalcroze 72, à Ste-Croix; désigné en qualité d'exécuteur concordataire: **M. Gilbert Laurent**, préposé à l'office des poursuites et faillites de Grandson.

b. en sa qualité de juge de la faillite: révoqué la faillite de **Ferrari & Scaravella**, snc, à Ste-Croix, prononcée en date du 30 avril 1984.

1422 Grandson, le 10 août 1985  
Office des faillites de Grandson: **G. Laurent**, préposé

**Ct. de Vaud** (3435)

Par prononcé du 16 juillet 1985, le président du Tribunal du district de Grandson a:

- a. en sa qualité d'autorité de concordat: homologué le concordat dividende présenté en cours de faillite à ses créanciers par **Ferrari Germano**, rue Jacques Dalcroze 72, à Ste-Croix; désigné en qualité d'exécuteur concordataire: **M. Gilbert Laurent**, préposé à l'office des poursuites et faillites de Grandson.

b. en sa qualité de juge de la faillite: révoqué la faillite de **Ferrari Germano**, à Ste-Croix, prononcée en date du 30 avril 1984.

1422 Grandson, le 10 août 1985  
Office des faillites de Grandson: **G. Laurent**, préposé

**Verschiedenes - Divers - Varia**

**Ct. de Neuchâtel** (3436)

**Ajournement de faillite**

Débitrice: **Casem SA**, La Chaux-de-Fonds.

Par ordonnance du 9 juillet 1985, le président du Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds a prolongé, jusqu'au 31 mars 1986, l'ajournement de la déclaration de la faillite de **Casem SA**, La Chaux-de-Fonds.

Il a en outre confirmé **M. Blaise Kähr**, expert-comptable à Neuchâtel, dans ses fonctions de curateur de la société.

2000 Neuchâtel, le 5 août 1985  
Casem SA  
Le curateur

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

**Nachtrag**  
Albert Lück-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 172 vom 20. 7. 1985, S. 2893), Alfons Hinder, Mitglied und Delegierter der Stiftungswahlung, ist wohnhaft in Wallisellen.

29. Juli 1985  
Personalstiftung der E. Braendle AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 501), Unterschrift von Fritz Ribak erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Lorenz Engl, von und in Nürensdorf, und Pal Toka, von Uetikon am See, in Stäfa, Mitglieder des Stiftungsrates.

29. Juli 1985  
Grütl Stiftung Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1985, S. 1022), Neue Adresse: Kirchgasse 17, Zürich 1, c/o Siegfried Schär.

29. Juli 1985  
Migros-Pensionskasse Stiftung I, in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4381)

Migros-Pensionskasse Stiftung II, in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4381)

Immobilien-Stiftung MIFA, in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4381)

Immobilien-Stiftung PKU, in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4381)

Immobilien-Stiftung PGL, in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4381)

Immobilien-Stiftung Wofa, in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4381)

Prokura von Paul Disler erloschen. Der Prokurist Alfred Fleischlin ist nun Bürger von Urdorf.

30. Juli 1985  
Pensionskasse freier Unternehmungen BVG PKU, in Uetikon am See, Kleindorfstrasse 62, bei der Kräuchi Treuhand (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 1. 1985. Zweck: berufliche Personalvorsorge und insbesondere Durchführung des Obligatoriums des BVG für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer der ihr angeschlossenen Firmen mit Sitz in Uetikon am See und Umgebung (Kanton Zürich). Ihr Angebot umfasst Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenleistungen sowie weitere Leistungen im Bereich beruflicher Personalvorsorge. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, Mitgliederversammlung, Verwaltungskommissionen und Kontrollstelle.

Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Walter Emil Brunner, von Kalbbrunn, in Eschenbach SG, Präsident des Stiftungsrates, sowie mit Kollektivunterschrift durch: Peter Wild, von Meilen und Richterswil, in Uetikon am See, und Beat Kräuchi, von Meilen und Lys, in Uetikon am See, Mitglieder des Stiftungsrates. Jeder der beiden Letztgenannten zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten Walter Emil Brunner.

30. Juli 1985  
BVG-Stiftung der Schweizer Allianz-Mission, in Winterthur I, Wolfensbergstrasse 47, c/o Schweizer Allianz-Mission (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 1. 1985. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Schweizer Allianz-Mission», in Winterthur I, mit dieser ideell oder finanziell eng verbundenen christlicher Werke sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Martin Voegelin, von Reigoldswil, in Winterthur, Vizepräsident, und Markus Schwob, von Ramlnsburg, in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates.

30. Juli 1985  
Rüegg-Böllinger Stiftung, in Brütten, Sonnenhaldestrasse 12, c/o Jacques Jenny (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 5. 1985. Zweck: Ausrichtung von Unterstützungsbeiträgen an soziale, kulturelle und sportliche Institutionen, namentlich an Dauerorganisationen aber auch an nur vorübergehend bestehende Hilfsaktionen, die sich dem Schutz des Lebens, der Gesundheit und Würde von Mensch, Tier und Natur zum Ziel gesetzt haben; kann auch einzelnen hilfsbedürftigen Menschen direkt Unterstützungsbeiträge zukommen lassen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Jenny, von Sool und Brütten, in Brütten, Präsident; Hilda Rüegg-Böllinger, von Fischenthal, in Schaffhausen, Vizepräsidentin, und Jürg Jenny, von Sool, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

30. Juli 1985  
Fürsorgestiftung der Ferrolegeringar Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1983, S. 3905). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 16. 7. 1985 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Wohlfahrtsfonds der Ferrolegeringar Aktiengesellschaft. Neue Umschreibung des Zwecks: Erbringung von Vorsorgeleistungen an die Mitarbeiter (inklusive Kader) der Ferrolegeringar Aktiengesellschaft in Zürich 8, die während des Anstellungsverhältnisses Wohnsitz in der Schweiz gehabt haben sowie an Angehörige und Hinterlassene dieser Mitarbeiter, im Falle von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und Unfall oder bei unverschuldeter Notlage; das Stiftungsvermögen kann auch dazu verwendet werden, die Arbeitgeberbeiträge für die paritätische Personalvorsorgestiftung der Stifterfirma zu finanzieren sowie allfällige weitere Zusatzleistungen zu erbringen. Die Unterschrift von Paul Kaiser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Klaus Konrad Naegeli, von Zürich, in Maur; Mitglied des Stiftungsrates.

30. Juli 1985  
Schweizerische Kreditanstalt Anlagestiftung 2. Säule (Crédit Suisse Fondation pour le placement de capitaux 2ème pilier) (Credito Svizzero Fondazione per l'investimento 2a colonna), in Zürich 1 (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1983, S. 3562). Mit Verfügung des Bundesamtes für Sozialversicherung vom 24. 4. 1985 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die italienische Fassung des Namens der Stiftung lautet neu: (Credito Svizzero Fondazione per l'investimento 2° pilastro). Die Unterschriften von François Brandt und Anton Enderli sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Dreher, von Horgen, in Oberrieden; Robert Eigenher, von Zürich, in Meilen, und Otto Jucker, von Bauma, in Wädenswil; letzterer zeichnet jedoch nicht mit Rolf Brunner, Herbert Kallich oder Meinrad Vogel.

30. Juli 1985  
Kibag Personalstiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1985, S. 2413). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 25. 6. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Kibag», in Freienbach, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Firma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen und Institutionen angeschlossen werden. Die Stiftung kann auch Beiträge an andere steuerbefreierte Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

30. Juli 1985  
Bürke AG - Personal-Versicherungskasse, in Zürich 3 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1983, S. 2661). Die Unterschrift von Ernst Himmel ist erloschen. Peter Britschgi, nun in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien neu auch als Präsident desselben.

30. Juli 1985  
Personalstiftung der Nievergelt Repro AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1182). Unterschrift von Silvio Pozzy erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Mühlbach, von Tegerfelden, in Bergdietikon, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Würzgrabenstrasse 6, Zürich 9, c/o Nievergelt Repro AG.

30. Juli 1985  
Neni Bonizzi-Thaler Stiftung, in Zürich 7, Unterstützung wissenschaftlicher Bemühungen jeder Art, welche die Erhaltung und Förderung menschlichen Lebens und menschlicher Lebensqualität bezwecken (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2629). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. 7. 1985 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

2. August 1985

Personal-Fürsorgestiftung der Hans Kohler AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1985, S. 621). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 1. 7. 1985 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Fürsorgestiftung der Hans Kohler AG. Zweckumschreibung: allgemeiner Fürsorge für das im Dienste stehende oder ehemalige Personal der «Hans Kohler AG», in Zürich, sowie für seine nächsten Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod, wie gegebenenfalls auch bei unverschuldeter Notlage. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Firma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden. Die Stiftung kann auch Beiträge an andere steuerbefreierte Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Aarwangen

30. Juli 1985  
Stiftung für Alterswohnungen der Gemeinden Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Thunsetten, in Aarwangen, Bau und Betrieb von Altersheimen usw. (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 974). Die Unterschriften von Peter Säggerer, Präsident, und Annemarie Knuchel, Sekretärin des Stiftungsrates, sind erloschen. Für die Stiftung führen neu Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Jenzer, von Thunsetten, in Bützberg, als Präsident; Werner Lüdi, von Roggwil BE, in Aarwangen, als Vizepräsident, und Rudolf Graf, von Lauterbrunnen, in Aarwangen, als Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: c/o Notariatsbüro Graf + Krummenacher, Langenthalstrasse 33, 4912 Aarwangen.

#### Büro Bern

29. Juli 1985  
Vorsorgestiftung Weiss + Appetito, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1984 mit Nachtrag vom 8. Mai 1985 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Beiträgen an die «Personalvorsorgestiftung der Weiss + Partner-Firmen», in Bern, Gewährung von Unterstützungen an die Destinatäre dieser Personalvorsorgestiftung direkt, nämlich an die Arbeitnehmer der beteiligten Firmen, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Der Stiftung können die mit der Stifterfirma wirtschaftlich und finanziell eng verbundenen Firmen angeschlossen werden. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Kurt Weiss, von Bottmingen und Bern, in Bern, Präsident; Walter Althaus, von Unterlangenge, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Mario Appetito, von Buchrain, in Köniz, und Theo Hagen, von Hüttwilen, in Langnau im Emmental. Domizil: Statthalterstrasse 46, bei «Weiss & Appetito AG Bern».

29. Juli 1985  
Personalvorsorge-Stiftung der Gebr. Hänni AG, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2121). Die Unterschriften von Rudolf Hänni, Vizepräsident, und Hans Gyax, Mitglied, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Lotti Hänni, von Köniz, in Bremgarten bei Bern; René Würgler, von Schmiedrued, in Herzogenbuchsee, und Hanspeter Zenger, von Habkern, in Biel BE, Mitglieder des Stiftungsrates.

30. Juli 1985  
Stiftung Personalversicherung der Schweizer Reisekasse, in Bern (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1984, S. 3145). Die Unterschrift von Paul Nyffenegger, Mitglied des Stiftungsrates und Vertreter der Versicherten, ist erloschen. Je ein Firmenvorteil führt Kollektivunterschrift mit einem Vertreter der Versicherten. Neues Mitglied des Stiftungsrates und Vertreterin der Versicherten ist: Therese Baumeler, von Schüpfheim, in Bern.

31. Juli 1985  
Personalvorsorgestiftung der Firma Intraform, Erwin Franz, Möbel & Textilien, in Bern (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1967, S. 2928). Mit Verfügung vom 10. April 1985 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Aufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Aufhebung der Stiftung festgestellt. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

31. Juli 1985  
Pensionskasse der Spar- & Leihkasse in Bern, in Bern (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 889). Die Unterschrift von Dr. Emilio Albertini, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Erwin Freiherghaus, von Neuenegg, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Präsident des Stiftungsrates. Peter Herren, Mitglied, wohnt nun in Bern.

31. Juli 1985  
Büro Kriegstetten in Solothurn  
29. Juli 1985  
Personalvorsorgestiftung der Firma Schaffner Elektronik AG, in Luterbach (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1243) Wohlfahrtsfonds Schaffner Elektronik AG, in Luterbach (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1243)

Dr. Alex Oechslin, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Peter Wiesendanger, von Wiesendangen und Luzern, in Luzern, als Präsident, und René Korner, von Willisau-Land, in Derendingen, als Mitglied.

31. Juli 1985  
BVG-Personalvorsorgestiftung der Firma Stifag Bau-Planungs AG (Stifag Promotions-Immobilien SA), in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1984 eine Stiftung. Sie bezweckt: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Anton Stiffler, von Davos, in Bern, Präsident; Annemarie Koenig, von Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsidentin; Anita Herren, von Mühlebegg, in Bern, Sekretärin, und Jürg Stäubli, von Regensdorf, in Arzier. Domizil: Kirchenfeldstrasse 14, bei der Stifterfirma.

31. Juli 1985  
Stiftung Professor Heinrich Kronstein-Stipendium, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. April 1985 eine Stiftung. Sie bezweckt, zusammen mit dem Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung jungen Juristen aus der Schweiz Stipendien für einen Aufenthalt in den USA zum Zwecke der wissenschaftlichen Weiterbildung auszurichten. Die Organe der Stiftung sind die Stifterversammlung und der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Es sind dies: Prof. Dr. Stefan Trechsel, von Bern und Burgdorf, in Bern, Präsident; Marie-France Berset, von Villarsviriaux, in Neuenburg; Dr. Peter Bratschi, von Biel BE, in Muri bei Bern; Hans-Ulrich Ernst, von Bern und Aarau, in Muri bei Bern, und Bernhard Hahnloser, von Winterthur, in Bern. Domizil: Bollwerk 15, bei Dr. Peter Bratschi.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

31. Juli 1985  
Arbeiterfürsorgestiftung der Fa. Kopp, Bauunternehmung AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 133 vom 12. 6. 1982, S. 1901). Weitere Mitglieder des Stiftungsrates sind: Hans Sidler, von Ottenbach und Zürich, in Horw; Reginald Klahr, deutscher Staatsangehöriger, in Aldorf UR, und Mathias Störi, von Schwanden GL, in Jenins. Alle Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

31. Juli 1985  
Personalvorsorgestiftung der Firma Alvolet AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1983, S. 4075). Albert von Allmen, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Rickenbach bei Wil. Domizil der Stiftung: Seestrasse 7a, c/o Restaurant Adler, 6052 Hergiswil.

### Zug - Zoug - Zugo

29. Juli 1985  
Dr. Max Husmann-Stiftung, in Zug (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1983, S. 2576). Die Unterschrift von Dr. Heinrich Meng, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident führt neu: Dr. Arthur Strässle, von Zürich und Bütschwil, in Esslingen, Gemeinde Egg, und Dr. Romuald Burkard, von Waltschwil, in Baar, Mitglieder des Stiftungsrates.

### Fribourg - Freiburg - Friburgo

#### Bureau de Morat (district du Lac)

30 juillet 1985  
Fonds de secours en faveur du personnel de la société Sadem, société anonyme d'électrochimie et d'électrometallurgie, à Courtépain (FOSC du 18. 9. 1982, no 217, p. 3014). Par arrêté de la Direction de la santé publique et des affaires sociales du canton de Fribourg du 22 mai 1985 l'acte de fondation a été révisé. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur le point suivant: la nouvelle désignation est la suivante: Fonds de secours de Comadur S.A. en faveur du personnel de la division Sadem à Courtépain.

### Solothurn - Solure - Soletta

#### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

29. Juli 1985  
Personalvorsorgestiftung der Bega A.G., in Bettlach (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2542). Die Stiftung wird gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 2. Juli 1985 im Handelsregister gelöscht.

#### Büro Kriegstetten in Solothurn

29. Juli 1985  
Personalvorsorgestiftung der Firma Schaffner Elektronik AG, in Luterbach (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1243) Wohlfahrtsfonds Schaffner Elektronik AG, in Luterbach (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1243)

## Büro Olten-Gösgen in Olten

29. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Leisi AG, Nahrungsmittelfabrik, in Wangen bei Olten** (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 618). Stiftung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 2. 7. 1985 infolge Überführung des Stiftungsvermögens in die «Thofra-Stiftung», in Basel, aufgehoben und von Amtes wegen gelöscht.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

26. Juli 1985  
**Dipl.-Ing. Johannes Linneborn-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 76). Domizil nun: Hirzbodenweg 103, bei Internationale Treuhand AG.

29. Juli 1985  
**Fürsorgestiftung der Basler Berichthaus AG, in Basel** (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 503). Domizil nun: Rennweg 64, bei Dr. Walter Beyeler.

29. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der EMB-Pumpenbau AG, in Basel** (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4383). Unterschrift Siegfried Badertscher, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Zingg, von Busswil, in Allschwil, Stiftungsratsmitglied.

29. Juli 1985  
**Personal-Fürsorgestiftung der Bahnhof-Garage AG, in Basel** (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1983, S. 339). Unterschriften Esther Loeffler, Stiftungsratspräsidentin, und Peter Brenner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift je mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Hansjörg Stäheli, von Basel, in Binningen, und Walter Wytenbach, von Gerzensee, in Frenkendorf, beide Stiftungsratsmitglieder. Ernst Kromer, bisher Stiftungsratsmitglied, nun Stiftungsratspräsident, zeichnet zu zweien; je weitere Einschränkung ist aufgehoben.

30. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der E. J. Schild AG, in Basel** (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1978, S. 363). Domizil: Aeschenvorstadt 6, bei Schild Basel AG, Gesamtplanung von Industrie- und Gewerbetrieben. Änderung der Stiftungsurkunde: 22. 7. 1985, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. 7. 1985. Name der Stiftung nun: Personalfürsorgestiftung der Schild Basel AG, Gesamtplanung von Industrie- und Gewerbetrieben. Zweck nun: Fürsorge für die derzeitigen und ehemaligen Arbeitnehmer der Schild Basel AG, Gesamtplanung von Industrie- und Gewerbetrieben und der mit ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Ernst Johann Schild, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Hiltelfingen.

31. Juli 1985  
**Dr. Eduard Bader-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1984, S. 2626). Domizil: Elsäserstrasse 229, bei Chemische Fabrik Schweizerhall. Unterschrift Willi Löliger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans-Peter Schär, von Basel und Riehen, in Arlesheim, Stiftungsratsmitglied.

1. August 1985  
**Ora-Stiftung zur Verkündigung und Bewahrung des christlichen Glaubens, in Basel** (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1982, S. 1378). Änderung der Stiftungsurkunde durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. 6. 1985. Zweck nun: Förderung der Verkündigung und Bewahrung des christlichen Glaubens auf allen Wegen und an allen Orten. Dies umfasst auch die Förderung christlicher Werke wie Kinder-, Jugend- und Studentenarbeit, sowie in- und ausländische Missionen. In der Bewahrung soll Hilfe von Leib, Seele und Geist gewährt werden. Stiftungsrat nun: 3 bis 5 Mitglieder. Unterschrift je mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Elisabeth Böhrer, von Zürich, in Rehetobel, und Otto Sieber, von Zürich, in Lachen, beide Stiftungsratsmitglieder. Werner Schluchter, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Rheineck.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

29. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Kellenberger & Partner AG, in Rheineck** (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1985, S. 1727). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Irene Gstach, österreichische Staatsangehörige, in Lustenau (A), und Esther Dänzer, von Kandersteg, in St. Margrethen.

1. August 1985  
**Personalfürsorgestiftung für die Angestellten der Altmittel AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 946). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 20. Juni 1985 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die Stiftung «Wohlfahrtsfonds der Altmittel AG», in St. Gallen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

1. August 1985  
**Personalfürsorgestiftung Canisius Burkard Aktiengesellschaft, in St. Gallen** (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1248). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 20. Juni 1985 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «ASGA Pensionskasse des Gewerbes», in St. Gallen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

1. August 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Carlo Campi, St. Gallen, in St. Gallen** (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1979, S. 1252). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 20. Juni 1985 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Gemeinschaftsstiftung BVG der VITA Lebensversicherungs-Gesellschaft», in Zürich. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

1. August 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Huber Plastmaschinen AG, in Rapperswil** (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1983, S. 507). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 15. Juli 1985 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Schweizerische Kreditanstalt Vorsorgestiftung 2. Säule», in Zürich. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

1. August 1985  
**Personalfürsorge- und Wohlfahrtsstiftung der Firma Albert Niedermann, Inh. H. Niedermann-Hug, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg** (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3483). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 15. Juli 1985 wurde der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

## Aargau – Argovie – Argovia

29. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Fehlmann AG, Lenzburg, in Lenzburg** (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1975, S. 221). Stiftung infolge Übertragung des Vermögens an die «Futura Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge», in Brugg, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 6. 1985 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

29. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der L. Büchli & Co AG, in Lenzburg** (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1245). Stiftung infolge Übertragung des Vermögens an die «Personalfürsorgestiftung der Weinkellereien Rütshäuser AG», in Scherzingen, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 6. 1985 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

30. Juli 1985  
**Wohlfahrtsfonds der Stoppel AG, in Untersiggenthal** (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1869). Unterschrift Dr. Christian Adam Mez, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Patrick H. Helmer, britischer Staatsangehöriger, in Freiburg (D), Stiftungsratspräsident.

31. Juli 1985  
**Stiftung Schloss Biberstein, in Biberstein** (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, S. 3172). Unterschrift Peter Henz, Stiftungsratspräsident, erloschen. Hermann Rauber, bisher Aktuar, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien mit Aktuar und Kassier. Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Hans Ch. Sauerländer, von und in Aarau, Stiftungsratsaktuar.

31. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Urs Hauser AG, in Böttstein** (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1975, S. 2254). Neue Stiftungsurkunde vom 10. 12. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 7. 1985. Name nun: Personalfürsorgestiftung der Urs Hauser AG. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Stiftungsrat nun: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift Herbert Hauser, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

31. Juli 1985  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Vögele und Villiger AG, in Böttstein** (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1977, S. 151). Neue Stiftungsurkunde vom 10. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 7. 1985. Name nun: Personalfürsorgestiftung der Vögele & Villiger AG. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Stiftungsrat nun: mindestens 2 Mitglieder. Rolf Vögele, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Böttstein.

31. Juli 1985  
**Alterskapitalfonds für leitende Mitarbeiter der Franke AG und Franke Holding AG, in Aarburg** (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1985, S. 820). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Wolfgang Cach, österreichischer Staatsangehöriger, in Rothrist, Stiftungsratsvizepräsident.

31. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung H. Bucher, Ziegelei AG Fisibach, in Fisibach** (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1983, S. 2745). Neue Stiftungsurkunde vom 21. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 7. 1985. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod oder Invalidität. Stiftungsrat nun: 2 bis 5 Mitglieder.

31. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Lebag, Leitungs- und Elektrobau AG, in Wettingen** (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1985, S. 1926). Neue Stiftungsurkunde vom 14. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 7. 1985. Name nun: Personalfürsorgestiftung der Lebag, Leitungs- und Elektrobau AG Wettingen. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Stiftungsrat nun: 3 bis 5 Mitglieder.

1. August 1985  
**Rocky-Stiftung, in Baden** (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1984, S. 152). Neue Stiftungsurkunde vom 20. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 7. 1985. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt.

1. August 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Gebr. Demuth & Co, in Baden** (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 947). Neue Stiftungsurkunde vom 19. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 7. 1985. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderer Notlage. Stiftungsrat nun: mindestens 3 Mitglieder.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

30. Juli 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Hess Erben, in Ermatingen** (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1963, S. 1617). Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat durch Beschluss vom 12. März 1985 der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

## Ticino – Tessin – Tessin

## Ufficio di Locarno

29 luglio 1985  
**Gensungheim Wilhelm Hildebrand, in Brissago**, la conduzione e costruzione di una casa di cura, ecc. (FUSC del 15. 12. 1984, n. 294, p. 4488). Alfonso Varini, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è cancellata.

## Ufficio di Lugano

29 luglio 1985  
**Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Globus Gateway Tours S.A., Lugano e della Società Anonima Servizi Automobilistici «SASA», Porza, in Lugano** (FUSC del 19. 3. 1977, n. 66, p. 912). Franco Brenta, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è Luciano Calderari, da Lugano in Cadro.

30 luglio 1985  
**Fondazione di previdenza per il personale della Rodolfo Soldati S.A., in Bioggio** (FUSC del 24. 9. 1984, n. 223, p. 3316). La fondazione è soppressa, ai sensi dell'art. 104 ORC, con risoluzione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 30. 4. 1985.

## Vaud – Waadt – Vaud

## Bureau de Lausanne

30 juillet 1985  
**Coluna-Lausanne, fondation communautaire de prévoyance professionnelle, à Lausanne** (FOSC du 28. 7. 1984, p. 2714). La signature de Jean-Paul Petoud est radiée. Nouveau gérant avec signature collective à deux: André Reuse, d'Orsières, à Bex.

1er août 1985  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire «Lemano», à Lausanne** (FOSC du 20. 7. 1985, p. 2800). Statuts modifiés le 8 juillet 1985 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: aider les membres du personnel et de la fondatrice et leur famille, ainsi qu'éventuellement d'anciens employés ou leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, du chômage, de l'invalidité, de la maladie et du décès, ainsi qu'à des charges de famille de nature exceptionnelle.

## Bureau de Vevey

31 juillet 1985  
**Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de Lactina Suisse Panchaud S.A., à Vevey** (FOSC du 29. 10. 1977, p. 3468). La secrétaire Edith Jomini se nomme maintenant Bessire; elle est originaire de Lausanne (mariage) et habite Corsaux.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 juillet 1985  
**Caisse de retraite de Nivarox S.A. et de ses sociétés affiliées, à La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 1. 12. 1984, no 282, p. 4284). Selon procès-verbal du conseil de fondation du 29. 5. 1985 et décision du Département de justice de la République et Canton de Neuchâtel du 28. 3. 1985 cette fondation a été absorbée par la «Caisse de retraite des Fabriques d'assortiments réunies», au Locle. De ce fait elle est radiée du registre du commerce du district de La Chaux-de-Fonds.

## Bureau de Neuchâtel

30 juillet 1985  
**Fondation Georges et Marguerite Haldimann-Schneider, à Neuchâtel**, procurer aux mères de familles pauvres, de nationalité suisse, habitant la ville de Neuchâtel, ayant au moins quatre enfants, un séjour de repos, etc. (FOSC du 17. 3. 1984, no 65, p. 956). Luc Meylan est dorénavant domicilié à Bôle.

30 juillet 1985  
**Fondation Haldimann-L'Hardy, à Neuchâtel**, venir en aide aux asiles de vieillards du sexe masculin et féminin du canton de Neuchâtel, etc. (FOSC du 28. 1. 1984, no 23, p. 332). Luc Meylan est dorénavant domicilié à Bôle.

## Genève – Genf – Ginevra

26 juillet 1985  
**Fondation «La Ferme» en faveur des handicapés mentaux, à Genève** (FOSC du 14. 1. 1984, p. 152). Roger Dagon n'est plus président; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux. André Orlandi, membre du conseil, nommé président, signe désormais collectivement à deux sans autre restriction. Marie-José Michelham, de Grande-Bretagne, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec André Orlandi ou Bernard Bouchardy ou André Grillet ou René Keller ou Roger Dagon. Nouvelle adresse: cours de Rive 4, chez Denis Keller, notaire.

26 juillet 1985  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gatouil (Suisse) SA, de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Meyrin** (FOSC du 19. 3. 1983, p. 924). Les pouvoirs de Pierre Kaufmann, Meinrad Balet, Maurice Décosterd, Michel Geneyne, Georges Dulex et Edwin Wintsch sont radiés.

26 juillet 1985  
**Fondation BCG-Epargne 3, Fondation de la Banque hypothécaire du canton de Genève, à Genève**, place du Molard 2, chez Banque hypothécaire du canton de Genève. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 8. 7. 1985. But: encourager la prévoyance individuelle par la conclusion de conventions de prévoyance adéquates avec des personnes privées individuelles et, le cas échéant, en acceptant également des avoirs de libre-passage au sens de l'art. 331c CO. Administration: conseil de 3 à 6 membres. Signature collective à deux de: Jean-Lionel Rogivue, de Coligny; à Troinex, président; Fritz Aeschbacher, d'Eggwil, à Lancy, vice-président, et René Huber, de Bâle, à Genève, tous membres du conseil.

26 juillet 1985  
**Personalfürsorgestiftung der Elf (Suisse) SA, Zweigniederlassung vormals Mawag Raffinerien AG, à Zurich** (FOSC du 4. 7. 1981, p. 2161). Nouveau siège: Genève, rue des Vollandes 40, chez Elf (Suisse) SA. Acte de fondation du 3. 11. 1952, modifié en dernier lieu le 10. 12. 1984. But: assistance et soutien du personnel de l'entreprise par la fourniture de prestations financières en cas de vieillesse, invalidité, décès, chômage, longue maladie et situation de besoin non fautive, respectivement prestations aux survivants nécessiteux des employés décédés. Administration: conseil de 3 membres au plus. Signature collective à deux de: Maurice G. Hess, de et à Genève, président; Margit Fuchs, de Trimmis, à Zurich, et Heinz-Jules Stern, de Rütli bei Riggsberg, à Locarno, tous membres du conseil.

## Jura – Jura – Giura

## Bureau de Delémont

31 juillet 1985  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Nusbaumer S.A., à Courrendlin** (FOSC du 31. 9. 1974, no 221, p. 2560). Par arrêté du Département de la justice et de l'intérieur du 21 juin 1985, la radiation d'office de cette fondation, dissoute, a été ordonnée.

# Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen  
- Fabrik- und Handelsmarken bzw.  
- Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340 000 Marken und gegen 250 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das  
Handelsregister  
3003 Bern

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

Conflit avec  
- des marques de fabrique et de commerce, resp.  
- des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340 000 marques et 250 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices susmentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce, ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du  
registre du commerce  
3003 Berne

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

Collisione con  
- marchi di fabbrica e di commercio o con  
- nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340 000 marchi e circa 250 000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del  
registro di commercio  
3003 Berna

Ufficio federale della  
propriété intellettuale  
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

339403. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1985.  
Prioritätsanspruch: Japan, 26. Dezember 1984.  
Yoshida Kogyo K. K., No. 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Reissverschlüsse und andere Verschlüsse für Bekleidungsstücke, Haken und Ösen, Knöpfe und Druckknöpfe und alle anderen Arten von Verschlüssen und Verschlussvorrichtungen.  
(Int. Kl. 26)

## BELTJUST

339404. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1985.  
Morley Shirt Company, Inc., 402-412 Route 23, Franklin (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.  
(Int. Kl. 25)



339405. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1985.  
Kienhöfer & Moog Gesellschaft mit beschränkter Haftung KG Goldwarenfabrik, Panoramastrasse 59, Birkenfeld (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 207467. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1985 an.

Schmuckwaren aller Art.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6522.

339406. Date de dépôt: 20 mai 1985.  
Assertia Aktiebolag, Kungsgatan 6, Helsingborg (Suède). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, hygiéniques et diététiques, notamment additifs, contenant des acides gras poly non saturés, pour aliments.  
(Cl. int. 5)



339407. Date de dépôt: 20 mai 1985.  
Syncrete S.A., Préalpina Building, 1605 Chexbres. - Fabrication et commerce.

Béton élastique permettant de réaliser des joints étanches entre deux bétons ordinaires ou deux bétons synthétiques.  
(Cl. int. 19)

## JOINTAFLEX®

339408. Date de dépôt: 20 mai 1985.  
Syncrete S.A., Préalpina Building, 1605 Chexbres. - Fabrication et commerce.

Mortier de remplissage et de rattrapage de niveau, même en vertical.  
(Cl. int. 19)

## MASTYCRETE®

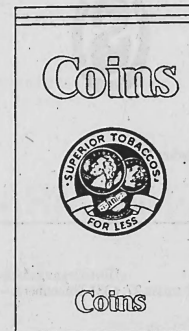
339409. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1985.  
Ortho-Aid AG, Leimenstrasse 57, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel.

Medizinische Bandagen; elektronische medizinische Geräte.  
(Int. Kl. 5, 10)



339410. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1985.  
Brown & Williamson Tobacco Corporation, 1500 Brown & Williamson Tower, Louisville Galleria, Louisville (Kentucky, USA). - Fabrikation und Handel.

Verarbeiter oder unverarbeiteter Tabak.  
(Int. Kl. 34)



339411. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1985.  
Kabushiki Kaisha Ito Seisakusho, 1996-3, Atsuhara, Fuji-shi (Shizuoka-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Mess- und Analyserapparate und -instrumente einschliesslich Injektionsspritzen und Injektionsspritzen enthaltende medizinische Mess- und Analyserapparate.  
(Int. Kl. 9, 10)



339412. Date de dépôt: 21 mai 1985.  
Bachmann Chevroux S.A., 1531 Chevroux. - Commerce.

Terreau horticole à base de tourbe, écorce, argile et composts divers.  
(Cl. int. 1)

## Uniflor

339413. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1985.  
Volker Götz, Luzernerstrasse 54, 6330 Cham. - Fabrikation und Handel.

Heizungsgeräte; transportable Bauten (nicht aus Metall); Möbel.  
(Int. Kl. 11, 19, 20)





**339414.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1985.  
Bernhard Schmid, Binzstrasse 175, 5262 Oeschgen. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4344.

**339415.** Hinterlegungsdatum: 12. April 1985.  
Rosmarie Tödtli, Dorfstrasse 27, 6331 Hünenberg. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4349.

**339416.** Hinterlegungsdatum: 12. April 1985.  
Felix Roland Hunziker, Bankstrasse 4, 5432 Neuenhof. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4348.

**339417.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1985.  
Carlo Sello, via Varena 76, 6600 Locarno. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4351.

**339418.** Hinterlegungsdatum: 26. April 1985.  
Martin van den Dries, Gäuggelstrasse 16, 7000 Chur. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4347.

**339419.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1985.  
Rolf Eberle, Karrershörli, 8496 Steg im Tösstal. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4350.

**339420.** Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1985.  
Oliver Trösch, alter Markt 6, 3400 Burgdorf. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4343.

**339421.** Date de dépôt: 8 mai 1985.  
Zahnd & Bodenmann S.A., 12, rue de la Gare, 1348 Le Brassus. - Fabrication et commerce.

Briquets, stylos et objets pour l'horlogerie de luxe en métaux précieux.  
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4345.

**339422.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1985.  
Califor S.A., Brauerstrasse 4, 8004 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren und Fingernägel aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4346.

**339423.** Date de dépôt: 20 mai 1985.  
Ariane Galli, 26, Rue Cadet, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Joallerie à base de perles de culture et pierres précieuses avec métaux précieux.  
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8286.

**339424.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1985.  
Hans Birnstiel, Winkelriedstrasse 6, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Schmuck aus Edelmetall.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4352.

**339425.** Date de dépôt: 20 mai 1985.  
Keuco AG, Alpenstrasse 9, 6300 Zoug. - Fabrication et commerce.

Garnitures sanitaires en métal, à savoir anneaux porte-serviettes, crochets pour serviettes, patères porte-peignoir, barres de redressement pour baignoires. Diffuseurs d'éclairage pour miroirs, plafonniers, appliques murales. Garnitures sanitaires en bois ou en matière plastique; supports, sièges pliants, tabourets de salles de bains, miroirs; tablettes, tablettes pour dépôt de serviettes; tablettes porte-cigares. Garnitures sanitaires en verre ou en céramique; carafes en verre, boîtes en verre; garnitures de balais et porte-balais de W.-C.; garnitures sanitaires en métal, à savoir porte-serviettes de bain, porte-serviettes, porte-verres, porte-savons, porte-éponges, distributeurs de papier de toilette, distributeurs de serviettes en papier, boîtes à déchets, corbeilles pour serviettes d'hôtes. Cendriers pour sanitaires.  
(Cl. int. 6, 11, 20, 21, 34)



**339426.** Date de dépôt: 21 décembre 1983.  
Société des Distributeurs Regroupés, Zone Industrielle de Fosses-Saint-Witz, Saint Witz (France). - Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver, préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser. Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, tous ces produits à odeur ambrée, dentifrices. Instruments de musique (à l'exception des machines parlantes et appareils de TSF). Papier, carton, journaux et périodiques, livres, articles pour reliures, photographies, papeterie, matières adhésives (pour la papeterie), matériaux pour les artistes, pinceaux, machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles), matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils), cartes à jouer, caractères d'imprimerie, clichés. Cuir et imitation du cuir, articles en ces matières, à savoir sacs à main, ceintures, peaux, malles et valises, parapluies, parasols et cannes, fouets, harnais et sellerie. Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles.  
(Cl. int. 3, 15, 16, 18, 25)

**JULIE AMBRE**

**339427.** Date de dépôt: 30 mars 1984.  
Milliken Research Corporation, Iron Ore Road, Spartanburg (Caroline du Sud, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 203212 de Deering Milliken Research Corporation, Spartanburg (Caroline du Sud, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mars 1984.

Habits et tissus, articles de coton, à savoir draps, fourres d'oreillers, rideaux, courtpeintes, dessus de lit, nappes, serviettes, housses pour meubles, robes, jupes, pantalons, culottes, blouses, caleçons, jupons, robes de nuit, pyjamas, kimonos, robes et habits de maison, tabliers, doublures, chemises, robes de chambre, mouchoirs, sous-vêtements, ensembles pour enfants.  
(Cl. int. 24, 25)

**BELOFAST**

**339428.** Date de dépôt: 19 juin 1984.  
Can't Stop Productions, Inc., 575 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Bandes audio, bandes vidéo et disques pré-enregistrés pour tourne-disques; vêtements, notamment T-shirts, chemises de corps, vestes, casquettes et visières.  
(Cl. int. 9, 25)

**BREAK MACHINE**

**339429.** Date de dépôt: 19 juin 1984.  
Can't Stop Productions, Inc., 575 Madison Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Bandes audio, bandes vidéo et disques pré-enregistrés pour tourne-disques; vêtements, notamment T-shirts, chemises de corps, vestes, casquettes et visières.  
(Cl. int. 9, 25)

## REVERSE

**339430.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1984.  
J. Bächli AG, Gotthardstrasse 51, 6410 Goldau. - Handel.

Spirituosen.  
(Int. Kl. 33)

## LE FERMIER

**339431.** Date de dépôt: 31 octobre 1984.  
Fuji Photo Film Co., Ltd., No. 210, Nakanuma, Minamishigara-shi (Kanagawa-ken, Japon). - Fabrication et commerce.

Caméras, appareils photographiques et autres instruments et équipements photographiques.  
(Cl. int. 9)

## TWING

**339432.** Date de dépôt: 21 décembre 1984.  
B. V. Hamol, Rontgenstraat 16, Oud-Beijerland (Pays-Bas). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 207635 de Hamol International Cosmetics Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Pliezhausen (République Fédérale d'Allemagne). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 décembre 1984.

Bâton de rouge à lèvres.  
(Cl. int. 3)

## FANTA-STICK

**339433.** Date de dépôt: 21 décembre 1984.  
Thomson Industries, Inc., 1029 Plandome Road, Manhasset (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 207629. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 décembre 1984.

Paliers, notamment paliers à rouleaux.  
(Cl. int. 7)

## ROUNDWAY

(La marque s'est imposée dans le commerce)

**339434.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1984.  
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrication und Handel.

Formkörper aus keramischen Materialien mit offener und/oder geschlossener Zellstruktur für chemische, physikalische und wissenschaftliche Zwecke, insbesondere als Träger für Katalysatoren; Baustoffe und Isolationsmaterial; Filter und Filterkörper aus feuerfesten, vorzugsweise oxid- und nichtoxidkeramischen Materialien, vorzugsweise mit offener Zellstruktur, insbesondere zum Filtern von Metallschmelzen und als Filter für Eisenmetallschmelzen.  
(Int. Kl. 1, 11, 17, 19)

## SELEE/FE

**339435.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1985.  
Aerosol-Service AG, Steinligasse 21, 4313 Möhlin. - Fabrication und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körperpflege und Schönheitspflege.  
(Int. Kl. 3)

## BELTHÈSE

**339436.** Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1985.  
The Alexander Proudfoot Company, Three Illinois Plaza, Chicago (Illinois, USA). - Fabrication und Handel.

Computerprogramme enthaltende Datenträger wie Disketten und Bänder; Handbücher für Computerprogramme, Instruktionen- und Unterrichtsmaterial.  
(Int. Kl. 9, 16)

## TRIGGER

**339437.** Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1985.  
J. C. Penney Company, Inc., 1301 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke, Schuhwaren und Hüte für Männer, Frauen und Kinder.  
(Int. Kl. 25)

## TRACK & COURT

**339438.** Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1985.  
Danfoss A/S, Nordborg (Dänemark). - Fabrication und Handel.

Durchflusssmess- und Kontrollgeräte, Strömungsmesser, magnetische Durchflusssmessgeräte für flüssige Medien, Ultraschall-Durchflusssmessgeräte für flüssige Medien, Durchflussmengen-Kontroll- und Steuergeräte.  
(Int. Kl. 9)

## MAGFLO

**339439.** Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1985.  
Danfoss A/S, Nordborg (Dänemark). - Fabrication und Handel.

Durchflusssmess- und Kontrollgeräte, Strömungsmesser, magnetische Durchflusssmessgeräte für flüssige Medien, Ultraschall-Durchflusssmessgeräte für flüssige Medien, Durchflussmengen-Kontroll- und Steuergeräte.  
(Int. Kl. 9)

## MASSFLO

**339440.** Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1985.  
Danfoss A/S, Nordborg (Dänemark). - Fabrication und Handel.

Durchflusssmess- und Kontrollgeräte, Strömungsmesser, magnetische Durchflusssmessgeräte für flüssige Medien, Ultraschall-Durchflusssmessgeräte für flüssige Medien, Durchflussmengen-Kontroll- und Steuergeräte.  
(Int. Kl. 9)

## SONOFLO

**339441.** Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1985.  
Schlumberger Limited, 277 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Rechengesteuerte Anlagen und Vorrichtungen, nämlich Aufzeichnungsstationen bestehend aus Hardware; Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Disketten, Bänder und Lochkarten.  
(Int. Kl. 9)

## BRAVO

**339442.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1985.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.  
(Int. Kl. 5)

## RENITEN MITE

**339443.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1985.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse 33, 8630 Rüti ZH. - Fabrication und Handel.

Automatische Netz-Abschaltung (Schaltgerät zu elektrisch verstellbaren Betten).  
(Int. Kl. 9)

## ANA

**339444.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1985.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse 33, 8630 Rüti ZH. - Fabrication und Handel.

Obermatratze.  
(Int. Kl. 20)

## CARMEN-FLEX

**339445.** Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1985.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse 33, 8630 Rüti ZH. - Fabrication und Handel.

Obermatratze.  
(Int. Kl. 20)

## EMBRU CLASSIC-LUXE

**339446.** Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1985.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse 33, 8630 Rüti ZH. - Fabrication und Handel.

Obermatratze.  
(Int. Kl. 20)

## EMBRU CONFORT-LUXE

**339447.** Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1985.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse 33, 8630 Rüti ZH. - Fabrication und Handel.

Liegebett aus Stahlrohr, verstellbar, schwarz lackiert.  
(Int. Kl. 20)

## EMBRU NERO

**339448.** Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1985.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse 33, 8630 Rüti ZH. - Fabrication und Handel.

Obermatratze.  
(Int. Kl. 20)

## EMBRU OPTIMA

**339449.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1985.  
Embru-Werke, Mantel & Cie, Rapperswilerstrasse 33, 8630 Rüti ZH. - Fabrication und Handel.

Obermatratze.  
(Int. Kl. 20)

## ROMANTIC-LUXE

**339450.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1985.  
Novomat AG, Grabenackerstrasse 11, 4142 Münchenstein. - Fabrication und Handel.

Geldspielgerät.  
(Int. Kl. 9)

## GOLDEN ROULETTE

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Handelsbank Luzern AG, Luzern

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	866 318.66	Bankenkreditoren auf Sicht	1 270 699.79
Bankendebitoren auf Sicht	526 186.90	Bankenkreditoren auf Zeit	400 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere	557 150.—	– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	400 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 136 300.—	Kreditoren auf Sicht	3 913 099.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	15 095 776.47	Kreditoren auf Zeit	1 280 741.45
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 840 000.—	– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	1 280 741.45
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	—	Spareinlagen	7 917 273.43
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	974 694.55	Depositenhefte	237 755.85
– davon mit hypothekarischer Deckung	601 578.—	Kassenobligationen	2 899 000.—
Hypothekaranlagen	1 139 000.—	Pfandbriefdarlehen	2 000 000.—
Wertschriften	1 111 943.—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 020 000.—
Andere Liegenschaften	5 098 898.50	Sonstige Passiven	2 684 647.31
Sonstige Aktiven	257 171.80	Aktienkapital	800 000.—
		Gesetzliche Reserven	1 110 000.—
		Andere Reserven	1 215 000.—
		Vortrag auf neue Rechnung	15 222.40
	26 763 439.88		26 763 439.88
	Fr.		Fr.
Treuhandanlagen	3 724 538.28	Kautionen	36 500.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	11 684.65	Treuhandanlagen	3 724 538.28
		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	11 609.55

## Banque Compafina, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1985  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et chèques postaux	3 305 449.—	Engagements en banque à vue	29 475 741.50
Avoirs en banque à vue	181 094 410.55	Engagements en banque à terme	354 128 867.15
Avoirs en banque à terme	50 444 412.35	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	342 988 113.65
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 590 567.95	Créanciers à vue	38 593 378.25
Effets de change et papiers monétaires	68 276 744.45	Créanciers à terme	44 125 849.90
Comptes courants débiteurs en blanc	96 726 372.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	29 281 416.50
Comptes courants débiteurs gagés	153 795 020.90	Comptes de dépôts	1 108 030.80
– dont garantis par hypothèques	62.60	Autres passifs	88 591 396.10
Avances et prêts à terme fixe en blanc	39 919 323.35	Capital	70 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	58 994 739.15	Réserve légale	11 600 000.—
– dont garantis par hypothèques	584 578.95	Autres réserves	28 000 000.—
Titres	598 391.90	Report de l'exercice précédent	985 132.10
Immeubles à l'usage de la banque	7 780 000.—		
./ Amortissements	780 000.—		
Autres actifs	6 453 532.15		
	666 608 395.80		666 608 395.80
			Fr.
		Engagements par avais, cautionnements et garanties	66 021 596.65
		Engagements résultant d'accréditifs	293 334 332.—
		Opérations à titres fiduciaires	433 555 229.50
		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et marchandises	1 003 463.90
		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et marchandises	1 003 463.90

## Banque Louis-Dreyfus en Suisse SA

Bilan au 30 juin 1985

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	15 665 152.22	Engagements en banque à vue	3 150 684.31
Avoirs en banque à vue	16 679 961.85	Engagements en banque à terme	189 899 100.—
Avoirs en banque à terme	86 420 305.87	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	159 522 200.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	59 325 000.—	Créanciers à vue	54 427 193.13
Effets de change et papiers monétaires	603 145.—	Créanciers à terme	54 654 482.—
Comptes courants débiteurs en blanc	6 049 434.12	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	35 814 482.—
Comptes courants débiteurs gagés	20 523 720.25	Autres passifs	18 139 739.04
– dont garantis par hypothèque	82 197.15	Capital	17 700 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	11 164 038.30	Réserve légale	8 250 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	117 123 248.42	Autres réserves	6 550 000.—
– dont garantis par hypothèque	3 065 850.50	Solde à nouveau	72 337.60
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	5 441 095.20		
Placements hypothécaires	686 500.—		
Titres	44 745 582.50		
Participations permanentes	190 000.—		
Autres actifs	27 551 352.35		
	352 843 536.08		352 843 536.08

## Chase Manhattan Bank S.A. (Switzerland), Genève

Bilan au 24 juin 1985

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	17 110 439.—	Engagements en banque à vue	62 214 814.—
Avoirs en banque à vue	164 710 373.—	Engagements en banque à terme	290 059 626.—
Avoirs en banque à terme	131 596 692.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	243 430 396.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	123 846 535.—	Créanciers à vue	171 029 382.—
Effets de change et papiers monétaires	840 079.—	Créanciers à terme	15 713 711.—
Comptes courants débiteurs en blanc	12 825 959.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	9 297 554.—
Comptes courants débiteurs gagés	72 585 277.—	Bons de caisse	18 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	65 455 416.—	Traites et acceptations	8 216 289.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	184 874 595.—	Autres passifs	39 634 858.—
– dont garantis par hypothèques	6 690 571.—	Capital-actions	55 000 000.—
Crédits en comptes courants/droit public	2 413 049.—	Réserve légale	3 595 000.—
Titres	26 507 349.—	Compte de pertes et profits	48 831 417.—
Immeuble à l'usage de la banque	11 877 025.—		
Autres actifs	21 998 844.—		
Total du bilan	712 795 097.—	Total du bilan	712 795 097.—

## United Overseas Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1985  
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	134 272 674.20
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	1 395 755 071.47
Avoirs en banque à terme		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	891 884 909.50
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	741 513 696.60	Créanciers à vue	369 200 438.38
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	456 036 133.56
Comptes courants débiteurs en blanc		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	325 523 457.11
Comptes courants débiteurs gagés		Librevs et comptes de dépôts	25 230 317.63
- dont garantis par hypothèque	6 701 788.94	Obligations de caisse	2 465 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Emprunts obligataires	45 738 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Autres postes du passif	129 960 864.78
- dont garantis par hypothèque	17 207 388.58	Capital	105 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		Réserve légale	29 000 000.—
Titres		Réserve générale	167 000 000.—
Participations permanentes		Bénéfice reporté	1 157 947.49
Immeubles à l'usage de la banque			
Autres postes de l'actif			
	2 860 816 447.51		2 860 816 447.51
		Engagements par avals, cautionnements et garanties	956 807 641.60
		Engagements par accreditifs irrévocables	1 560 185 532.43

## «La Neuchâteloise», Compagnie d'Assurances sur la Vie, Neuchâtel

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	684 279.—	Capital social	10 000 000.—
Obligations et lettres de gage	380 922 258.—	Fonds de réserve	2 900 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	22 362 215.—	Réserves spéciales	1 000 000.—
Prêts à des corporations	115 792 354.—	Fonds pour la répartition future d'excédents	29 300 000.—
Titres de gage immobilier	110 135 237.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	655 458 611.—
Immeubles	151 268 000.—	Correction relative à l'échéance des primes	19 952 837.—
Prêts et avances sur polices	13 106 520.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	1 165 531.—
Prêts sur nantissement	1 329 000.—	Autres réserves techniques de la branche vie	7 389 122.—
Autres placements	5 404 708.—	Réserves techniques des autres branches	8 364 894.—
Avoirs liquidés	3 682 090.—	Fonds constitués pour les excédents crédités	72 188 598.—
Avoirs provenant des réassurances	14 146 601.—	Créances des réassureurs	9 896 892.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	7 005 449.—	Dépôts et cautionnements	58 500.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	544 018.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	16 345 487.—
Intérêts courus	12 444 720.—	Autre passif	10 245 842.—
Autre actif	5 504 046.—	Solde à nouveau	65 181.—
	844 331 495.—		844 331 495.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	775 525 296.—	Garanties accordées (Art. 670 CO)	1 250.—
Neuchâtel, le 25 juin 1985			
		«La Neuchâteloise» Compagnie d'Assurances sur la Vie Burger Mayor	

## Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, Paris

Actif		Passif	
	fr.fr.		fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	919 706 975.—	Capital social	54 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	25 063 995.—	Fonds de réserve	1 700 000.—
Autres actions et parts sociales	537 398 573.—	Réserves spéciales	398 706 201.—
Immeubles	203 360 966.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	469 315.—	Réserve pour risques en cours	365 735 958.—
Avoirs en banques	48 573 275.—	Réserve pour sinistres à régler	453 749 410.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	115 997 368.—	Autres réserves techniques	271 377 231.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 320 289.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	29 917 525.—
Dépôts pour réassurances acceptées	15 286 595.—	Dépôts pour réassurances cédées	336 618 790.—
Prorata d'intérêts et loyers	56 215 147.—	Engagements:	
Mobilier et matériel	23 600 473.—	Agents	39 625 980.—
Cautionnements	546 229.—	Cautionnements	58 867 562.—
Autres actifs	296 037 846.—	Autres passifs	138 626 298.—
	2 246 577 046.—	Solde du compte de profits et pertes	97 652 091.—
			2 246 577 046.—
Garanties accordées	5 951 206.—	Garanties accordées	461 567.—
Paris, le 30 juin 1985			
		Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit B. Beau	

## Banque de Participations et de Placements SA, Lugano

Situazione al 30 giugno 1985  
(senza conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		Debiti a vista presso banche	3 056 171.30
Crediti a vista presso banche		Debiti a termine presso banche	43 332 627.15
Crediti a termine presso banche		- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	29 475 391.91
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	8 828 147.16	Conti creditorii a vista	12 372 190.01
Conti correnti debitori senza copertura		Conti creditorii a termine	2 205 895.80
Conti correnti debitori con copertura		- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	2 205 895.80
- dei quali con garanzia ipotecaria	11 484 613.59	Libretti di deposito e conti investimento	442 150.79
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		Obbligazioni di cassa	196 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		Altre poste del passivo	4 131 065.57
- dei quali con garanzia ipotecaria	920 345.—	Capitale azioni	20 000 000.—
Titoli		Riserve legali	950 000.—
Altre poste dell'attivo		Altre riserve	300 000.—
	87 024 035.52	Riporto esercizio precedente	37 934.90
Totale		Totale	87 024 035.52

## Der Landesindex der Konsumentenpreise im Juli 1985

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im Juli 1985 einen Rückgang um 0,2% gegenüber dem Vormonat und stellte sich auf 107,1 (Dezember 1982 = 100). Innert Jahresfrist betrug die Teuerung, wie bereits im Juni 1985, 3,4%. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen und gibt an, in welchem Umfang die Lebenshaltung infolge von Preisveränderungen, aber unbeflüusst durch Änderungen im Konsumverhalten oder durch Veränderungen der Güterqualität, teurer oder billiger geworden ist.

Die Abnahme des Landesindex um 0,2% gegenüber dem Vormonat ist das Resultat tieferer Indexziffern für Nahrungsmittel (-1,0%), für Heizung und Beleuchtung (-0,7%) infolge des erneut billigeren Heizöls sowie für Verkehr (-0,1%), während die Gruppenziffer für Körper- und Gesundheitspflege um 0,5% angezogen hat. Die übrigen fünf Bedarfsgruppen sind im Berichtsmontat nicht neu erhoben worden.

Ausschlaggebend für die Rückbildung des Nahrungsmittelindex waren saisonal beeinflusste Preisabschläge für diverse Früchte- und Gemüsesorten sowie für Kartoffeln. Weniger stark ins Gewicht fielen tiefere Preise für Eier. Der Einfluss dieser Preisenkungen auf den Gruppenindex wurde durch anziehende Preise für die meisten Schweinefleischsorten, frische Fische, Bohnenkaffee und Tafelschokolade etwas abgeschwächt.

Das leichte Nachlassen der Gruppenziffer für Verkehr ist das Resultat tieferer Preise für Occasionsautos und Benzin. Die auf Mitte Juli wirksam gewordene Zolldifferenzierung für Treibstoffe sowie die in der zweiten Julihälfte angekündigten Benzinpreissenkungen haben sich praktisch noch nicht ausgewirkt, da die Preiserhebungen jeweils in der ersten Monatshälfte stattfanden. Die Auswirkungen der erwähnten Preisenkungen wurden durch höhere Preise für neue Personewagen, Motorräder, Fahrräder, Motorenöl, Bereifung und durch höhere Ansätze für Service und Unterhalt von Personewagen und für Fahrten auf touristischen Bahnen beinahe kompensiert.

Der Anstieg der Gruppenziffer für Körper- und Gesundheitspflege ist die Folge erhöhter Arztarife und Spitaltaxen in einigen Kantonen.

Werden die früheren Reihen des Landesindex rechnerisch mit der aktuellen Zahlenreihe verknüpft, so ergeben sich für den Juli 1985 als fortgeschriebene Werte 133,5 Punkte auf der Basis September 1977 = 100 und 225,1 Punkte auf der Basis September 1966 = 100.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## L'indice suisse des prix à la consommation en juillet 1985

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a reculé de 0,2% en juillet 1985 par rapport au mois précédent, s'inscrivant ainsi à 107,1 points (décembre 1982 = 100). D'une année à l'autre, le renchérissement s'est élevé à 3,4%, comme en juin 1985 déjà. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés; il indique la mesure dans laquelle le coût de la vie a augmenté ou diminué à la suite de variations de prix, mais sans que son calcul soit influencé par des modifications dans le comportement des consommateurs ou dans la qualité des biens.

Le fléchissement de 0,2% que l'indice suisse des prix à la consommation a connu par rapport au mois précédent résulte de la baisse des indices des groupes alimentation (-1,0%), chauffage et éclairage (-0,7%), à la suite d'une nouvelle réduction du prix du mazout, et transports et communications (-0,1%), alors que l'indice du groupe santé et soins personnels a augmenté de 0,5%. Les cinq autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en juillet.

Le recul de l'indice de l'alimentation provient essentiellement de diminutions saisonnières de prix pour diverses variétés de fruits et de légumes et pour des pommes de terre. Se sont en outre fait sentir, mais moins fortement, des prix en baisse pour les œufs. Les répercussions de ces diminutions de prix sur l'indice du groupe ont été quelque peu atténuées par des hausses de prix pour la plupart des variétés de viande de porc, pour le poisson frais, le café en grains et le chocolat en plaques.

Le léger repli de l'indice du groupe transports et communications s'explique par des prix plus bas pour les automobiles d'occasion et pour l'essence. Le nouveau régime douanier entré en vigueur à la mi-juillet, qui prévoit une taxation différenciée des carburants, et les baisses du prix de l'essence annoncées pendant la seconde quinzaine de juillet ne se sont pratiquement pas encore répercutées sur l'indice, les relevés statistiques de prix ayant lieu au cours de la première quinzaine du mois. De plus, les effets des réductions de prix précitées ont été à peu près compensés par le renchérissement des voitures de tourisme neuves, des motocyclettes, des bicyclettes, des huiles pour moteurs, des pneus, des services d'entretien de voitures de tourisme et des transports touristiques.

Quant à l'indice du groupe santé et soins personnels, il a progressé sous l'effet de la majoration de tarifs médicaux et de taxes hospitalières dans quelques cantons.

En raccordant mathématiquement les anciennes séries de l'indice suisse des prix à la consommation à la série actuelle, on obtient pour juillet 1985 un indice de 133,5 points sur la base de 100 en septembre 1977, et de 225,1 points sur la base de 100 en septembre 1966.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen  
Baubteilung Kreis III

ZSB/TP 2 Museumstrasse/BSA  
Elektroinstallationen

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Mittwoch, 21. August 1985, bei der Firma Bakoplan AG, Nüscherstrasse 32, 8021 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich. Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 20.-. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

Angebote mit der Aufschrift «ZSB/TP 2 Museumstrasse/BSA, Elektroinstallationen» sind zweifach der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Montag, 9. September 1985, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Dienstag, 31. Dezember 1985, verbindlich.

Öffnung der Angebote: Donnerstag, 12. September 1985, 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt.

(M 322)

## Soumission de travaux de construction

Chêmins de fer fédéraux suisses

Division des travaux du Ter arrondissement

Ligne Lausanne-Genève, commune de Bellevue

Construction d'un passage inférieur et des rampes d'accès pour cycles et piétons. Travaux de génie civil et de béton armé.

Ces travaux comprennent environ:

- 2000 m<sup>3</sup> de terrassements
- 200 m<sup>3</sup> de bétons.

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les plans et les formulés de soumission, du 14 août au 3 septembre 1985, à la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 224, avenue de la Gare 43, à Lausanne. Les plans seront remis au prix de fr. 15.- aux entrepreneurs qui en feront la demande lors de l'inscription. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les dossiers de soumission seront expédiés aux entrepreneurs le 14 août. Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du Ter arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le 3 septembre 1985 au plus tard, sous pli fermé, portant la suscription «PI de Valavran, Bellevue». Elles seront valables jusqu'au 30 juin 1986.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 6 septembre 1985, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, salle no 31, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le mercredi 21 août 1985. Rendez-vous à 10 h., à Bellevue, angle chemin de Mogeonne, chemin des Molliés.

(M 321)

## GATT Code des normes: Notification 85.121

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ÉTATS-UNIS</u>
2. Organisme responsable: Agence pour la protection de l'environnement (229)
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres: <input type="checkbox"/>
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Pesticides contenant du captane (Chapitre 38 de la NCCD)
5. Intitulé: Projet de règlement technique tendant à annuler l'homologation des pesticides contenant du captane; on peut consulter à ce sujet le document 2/3
6. Teneur: Position initiale de l'Agence à l'égard des risques et des avantages de l'utilisation de pesticides contenant du captane pour combattre les champignons en agriculture et dans d'autres domaines. L'Agence projette d'annuler ou de refuser l'homologation fédérale des produits contenant du captane destinés au traitement de cultures vivrières. Dans sa décision finale, toutefois, l'Agence continuera de permettre tout usage à des fins alimentaires lorsqu'il ressortira des données qui lui auront été soumises que les résidus de captane trouvés sur les aliments sont suffisamment inférieurs à ses estimations ou que d'autres méthodes permettront de réduire suffisamment les risques de contamination par le captane des produits alimentaires. L'Agence ne propose pas que l'homologation soit annulée pour les usages non alimentaires; toutefois, un nouvel étiquetage sera requis pour les produits destinés à ces usages.
7. Objectif et justification: Santé et sécurité
8. Documents pertinents: 50 Federal Register, 21 juin 1985. Sera publié dans le Federal Register après adoption.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 29.7.1985
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 85.122

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>CANADA</u>
2. Organisme responsable: Ministère des transports
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres: <input type="checkbox"/>
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Autobus scolaires
5. Intitulé: Modification au règlement sur la sécurité des véhicules automobiles
6. Teneur: Les modifications visent à permettre a) l'installation sur les autobus scolaires dont le PNEV est d'au plus 4 500 kg (10 000 lb) de portes de secours arrières ayant les mêmes dimensions que celles dont l'installation est permise sur les autobus scolaires dont le PNEV est supérieur à 4 500 kg et b) que les fenêtres installées sur les portes pliantes soient soumises à l'essai dans un appareil d'essai plutôt que nécessaire alors que ces portes et fenêtres sont installées sur l'autobus.
7. Objectif et justification: Clarification et révision des exigences existantes
8. Documents pertinents: i) La Gazette du Canada, Partie I, 22 juin 1985, p. 3868-3872 ii) Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles iii) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non cité
10. Date limite pour la présentation des observations: 13 septembre 1985
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09